

Summary of "One Way Ticket to New Zealand" MA -thesis - Auckland 1998

Autor(en): **Baumer, Helen**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **64 (1998)**

Heft [8]

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-945658>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

would in no way be obliged to take part in confrontational military actions under the UN banner (eg. Iraq / Iran conflict).

Last year, Switzerland paid a total of Sfr470 million to the United Nations, making it one of the "most important payers". Reliable calculations show that membership would increase this expenditure by 'only' a further amount of Sfr36 million. On the other hand, this money is returned to Switzerland five to six-fold. UN activities support the annual Geneva economy by Sfr2½ - 3 billion. Presently, Geneva is still the most important location in Europe, but opposition is becoming very acute. At the same time Switzerland's observer status is now only marginal. Of the 17 observer nations which existed at the beginning of 1948, only one other, the Vatican City, still remains. The Federal Council stresses the point that at present the country is already performing the more important duties on a voluntary basis, but forfeits the most important right - to be able to vote and elect as a member in UNO General Assembly.



Summary of "ONE WAY TICKET TO NEW ZEALAND"
MA -thesis - Auckland 1998
by HELEN BAUMER

1. Part; with permission to print from Helen Baumer.

The aim of my research was to fill in some of the gaps relating to migration since the Second World War, in particular the reasons for this migration, the travel experiences of the Swiss who migrated, and the degree of integration of Swiss New Zealanders into their adopted country. To this end I conducted 50 interviews with Swiss living in the Auckland, Waikato and Coromandel areas.

Swiss contact with New Zealand date back two centuries, to 1777. The first Swiss to set foot in both Australia and New Zealand was almost certainly a man called John Webber, whose father was a Wäber from Berne.

1998 SOCIETY MEDAL WINNERS

HAMILTON CLUB

Flühler Bert	1st	Shoot, men
		1st= Bowls
		10th Card
Frischknecht Hanna		1st S-Put,lady
		8th Cards
Kennel Joe		1st= Bowls
		9th Cards
Leuenberger Heidi		1st Shoot,lady
		8th Bowls
Miles Bill		3rd Shoot,men
		3rd S-Put,men
Rust Peter		1st S-Put,men
		5th= Shoot,men
Achermann Vitus		4th Bowls
Alpiger Joe		9th= Bowls
Arnold Joe (sen)		13th Cards
Blättler Robert		5th Cards
Canziani Monique		13th= Bowls
Canziani Peter		6th= Bowls
Dow Colin		9th= Bowls
Dow Silas		1st Bowls,jun
Fitzi Theresa		1st Cards
Fransen Heidi		3rd S-Put,lady
Fransen Paul		3rd Bowls
Flühler Josie		6th Cards
Flühler Peter		9th= Bowls
Frischknecht Robert		4th S-Put,men
Gillon Patricia		2nd Cards
Häslä Fritz		4th= Cards
Hewson Christine		13th= Bowls
Hewson John		3rd= Shoot,men
Knaus Marco		5th Bowls
Leuenberger Heinz		3rd Cards
Miles Trudi		2nd S-Put,lady
Rust Rinaldo		12th Cards
Rust Theresa		7th Cards
Stäheli Herbert		6th= Bowls
Schwitzer Max		11th Cards
Untemährer John		2nd Shoot,men
Wilson Tony		9th= Bowls
Worth Philip		1st S-Put,jun
Zuber Walter		2nd Shoot,men

151 Competitors/42 Placings = 28 %

AUCKLAND CLUB

Werffeli Henry	1st Bowls
	1st Shoot,men
	5th S-Put,men
Bühler Yvonne	1st= Shoot,lady
	6th= Bowls
Hess Dominic	2nd Bowls
	2nd S-Put,men
Roggen Oscar	3rd Cards
	3rd Bowls
Böni Karl	3rd S-Put,men
Brändli Edi	1st Cards
Bühler Markus	4th Bowls
Bühler Stefan	1st Bowls,jun
Fitzi Hans	5th Bowls
Hess Ulrich	1st S-Put,men
Madelin Jackie	1st= Shoot,lady
Müller Eveline	1st S-Put,lady
Pfenniger Thomas	1st Shoot,jun
Pfenniger Willi	6th= Bowls
Ryter Albert	6th= Bowls
Steiner Serge	4th S-Put,men
Walliman Louis	2nd Cards
Wolf Hans Ruedi	4th Cards

73 Competitors / 23 Placings = 31 %

TARANAKI CLUB

Dudli Ruedi	2nd Cards
	4th= Bowls
Kiser Angela	1st Shoot,lady
	8th= Bowls
Kiser Niklaus	1st Shoot,jun
	3rd= Bowls,jun
Rufer Markus	1st Cards
	2nd S-Put,men
Seifert Heidi	1st Bowls
	5th= Cards
Zimmermann Michael	1st S-Put,jun
	2nd Bowls,jun
Benkert Lisette	8th= Bowls
Benkert Marianne	1st S-Put,lady
Freimann Helen	2nd Shoot,lady
Füglistaller Edi	1st= Shoot,men
Hebel Othmar	4th= Bowls
Kiser Erwin	3rd Bowls
Kiser Joe	1st= Shoot,men
Kiser Mark	1st= Shoot,men
Kiser Michael	1st Bowls,jun
Kuriger Paul	2nd Bowls
Maechler Margaret	4th Cards
Mathys Holdi	4th Shoot,men
Meier Frieda	5th= Cards
Mills Louisa	3rd= Bowls,jun
Monti Rosa	7th Cards
Muggeridge Ross	1st S-Put,men
Neuburger Fred	3rd Cards
Seifert Myrtha	4th= Bowls
Seifert Walter	8th Cards
Sidler Bertha	7th Bowls

115 competitors / 32 placings = 28 %

WELLINGTON CLUB

Hughes Christine	1st S-Put,lady
	1st Shoot,lady
Hughes Murray	1st S-Put,men
	1st= Bowls
Buess Hans	1st Cards
Buess Margrit	2nd Cards
Fisher Peter	1st= Bowls
Fuhrer Max	3rd Cards
Glauser Hans	1st Shoot,men

24 competitors / 9 placings = 37 %

Although every care has been taken to ensure that accurate points and placings have been printed, as well as correct spelling of names, we apologise for any errors which may be found.

A big "Thank You" to all competitors for taking part in the competitions, and congratulations to all the medal winners. This year we have two "treble" winners - Henry Werffeli from Auckland and Bert Flühler from Hamilton. It's also encouraging to see some junior members involved in medal competitions, and hopefully next year we'll see even more.

Society Riflemaster,

Peter Rust

Continued on page 15

WELLINGTON CLUB

KEGELN

1= Murray Hughes	48
1= Peter Fischer	48
3 Christine Hughes	47
4 Hans Buess	45
5 Walter Hartmann	43
6 Denise Nassenstein	39

JASSEN

1 Hans Buess	1527
2 Margrit Buess	1436
3 Max Fuhrer	1368
4 Peter Fischer	1213
5 George Westermeyer	1210
6 Werner Gerber	1199
7 André Schleicher	1158
8 F. Rempfler	1106
9 Rosina Fuhrer	1087

- ladies

1 Christine Hughes	27.35m
--------------------	--------

SCHIESSEN - men

1 Hans Glauser	68
2 Emanuel Züst	59
3 Walter Hartmann	54
4 Murray Hughes	42
5 Humphrey Elton	39

- ladies

1 Christine Hughes	67
2 Maya Beddie-Geiser	58

AUCKLAND CLUB

KEGELN

1 Henry Werffeli	56
2 Dominic Hess	55
3 Oscar Roggen	54
4 Markus Bühler	52
5 Hans Fitzi	51
6= Willi Pfenniger	50
6= Albert Ryter	50
6= Yvonne Bühler	50
9= Hans Enzler	49
9= Sandra Hess	49
11= Peter Schüpbach	48
11= Jakob Glauser	48
11= M-T Melv-Schöpfer	48
11= Fredi Graf	48
18= Hans Ruedi Wolf	43
20 Edi Brändli	40
21 Louis Wallimann	36
22 Sylvia Enzler	32
23 Jill Graf	31
24 Vreni Pfenniger	30

- juniors

1 Stefan Bühler	42
2 Thomas Pfenniger	41
3 Claudia Bühler	15

JASSEN

1 Edi Brändli	449
2 Louis Wallimann	428
3 Oscar Roggen	422
4 Hans Ruedi Wolf	410
5 Hans Fitzi	367
6 Jakob Glauser	308
7 Ernst Gfeller	304
8 Henry Werffeli	278

9 Annegret Wolf	274
10 Hans Iten	267
11 Dominic Hess	199
12 Max Bachmann	191

STEINSTOSSEN - men

1 Ulrich Hess	23.70m
2 Dominic Hess	22.80
3 Karl Böni	21.15
4 Serge Steiner	20.40
5 Henry Werffeli	20.35
6= Toni Thum	19.85
6= Oscar Roggen	19.85
12 Melchior Abplanalp	18.60
13 Fritz Scheidegger	17.90
14 Roland Abplanalp	17.40
15 Harry Oblak	17.00
16 Bruno Eberle	16.20
17 Ernst Gfeller	15.90
18 Markus Bühler	15.65

- ladies (same weight stone !)

1 Eveline Müller	11.70m
2 Yvonne Bühler	9.75

SCHIESSEN - men

1 Henry Werffeli	78
2 Heinz Matysik	68
3 Terry Mason	67
4 Markus Bühler	62
5 Edi Brändli	55

- ladies

1= Yvonne Bühler	71
1= Jackie Madelin	71
3 Elsbeth Feurer	66
4 Vreni Pfenniger	54

- juniors

1 Thomas Pfenniger	76
2 Thomas Matysik	68
3 Stefan Bühler	63
4 Andrea Matysik	56
5 Claudia Bühler	51

(Continued from page 13)

- John accompanied Captain Cook on his third voyage, performing the duties of artists. In addition to his paintings of Cook's ship Resolution, he was responsible for many memorable paintings of Cook, including his *Death of Captain Cook*.

- A number of Swiss names are to be found amongst the Europeans who came to New Zealand in the 1850's; For instance, three Swiss are to be found on a list of "land claimants" in Auckland in 1855, two of them watch-makers and jewellers. In the following decade, a number of Swiss arrived in the South Island in search of gold, one of them being Jakob Lauper. His name (misspelt Louper) was given to a peak and a river in the South Island.

- One of the gold seekers, Felix Hunger, was the first Swiss to settle in Taranaki, in 1867. He established himself as a blacksmith in Normanby. Some years later Hunger returned to his native town of Nufenen in Graubünden and persuaded 24 of his relatives

to join him. The Swiss were to become a significant dairying group in Taranaki, and this area was the most important area of Swiss settlement until well after the Second World War.

- According to New Zealand census, Swiss now constitute the seventh largest continental European grouping, after the Dutch, Germans, South Slavs, French, Italians and Poles. Registration with the Swiss Embassy in Wellington totalled 5263 in October 1997, and actual numbers are likely to be very considerably higher than this.

- However little work has been done on Swiss immigration to New Zealand, apart from a short essay by Irène Weber-de Candolle dated 1967, which focuses mainly on nineteenth century migration.

- In the fifty post war years covered by my study the time taken to travel from Switzerland to New Zealand has fallen dramatically. The earliest migrant in my interview sample emigrated in 1949, travelling on an Italian ship, the *Ogolino Vivaldi*, from Genoa. The trip took seven weeks and the ship docked in Naples, Port Said, Adelaide and Melbourne on its way to Sydney. From Sydney he flew to Auckland in a flying boat which landed in Mechanics Bay.

Checking his tickets, which he still keeps at his farmhouse in the Waikato, the 78-year-old active farmer told me that his trip had cost 195 New Zealand pounds for the ship and 28 pounds for the flying boat, a total of 223 pounds.

Most migrants of the early years did the entire trip by ship: the *Toscana* from Genoa, the *Orontes* from Naples or Tilbury, the *Oceania* from Naples or the *Sibajak* from Rotterdam or Amsterdam. In at least three cases the trip took them to Australia, from whence they were 'ferried' across the Tasman by the *Wanganella* or, in one case, the *Corinthic*.

- In this latter case, my interviewee was travelling with two Swiss friends and arrived in Sydney at the time of a strike. They were unable to continue their journey with the *Wanganella* as planned, and instead the three travelled in luxury on the *Corinthic*, sitting on the bed and playing Swiss cards. This migrant remembers that "there were lots of knobs on the wall. One of them was labelled "fruit". We wanted to see what would happen if we pressed it. We pressed like mad and a chap came in with a bowl of fruit - it was ten o'clock at night! There was everything: grapes, bananas, everything you can imagine. After that we got a bowl of fruit every night.

By the sixties at least half the immigrants interviewed in my study were arriving by plane. The last migrants to arrive by ship came during the seventies.

(Continued on page 16)

THANK YOU

für die stete Vermittlung von Freunden,
Bekannten und Verwandten!

Linienflüge zu Charterpreisen
für Ihre Besucher aus der Schweiz:

Zürich-Auckland-Zürich

schon ab Fr. 1900.-,
Jugendliche und Senioren ab Fr. 1680.-

Round the World

mit Qantas und British Airways
schon ab Fr. 2605.-

Bitte kontaktieren oder faxen Sie uns für
eine prompte Offerte Flugdaten sowie
Anschrift der Reisenden aus der Schweiz!

Für Australien Neuseeland Südsee!



Ozeania Reisehaus
5442 Fislisbach
Telefon 056 493 77 11
Telefax 056 493 56 03
<http://www.ozeania-reisen.ch>
E-Mail: ferieninfo@ozeania-reisen.ch

Classified Advertisements

"YOUR" SWISS TIME SERVICE CENTRE

We restore and repair all top Brands. Antique and Modern Watches and Clocks. We also pay you cash for your unwanted time pieces.

**Swiss Time Service Centre P.O
Box 3751 Auckland 1, Ph: (09)
416-4858 Fax: (09) 416 4758
E-mail: swistime@ihug.co.nz
10% discount for Swiss Club members.**

For Sale

Fitted bedsheets towelling stretch from Switzerland

Sizes: single, queen, king

Colours: white, cream, green, yellow, pink, grey, dark blue, light blue, burgundy

Ideal birthday or wedding present

Ulric and Ruth Baumberger

R D 4 Hamilton

Phone/Fax 07 829 5886

Lucerne boasts a new tourist attraction

The new concert hall has been inaugurated in Lucerne. With its striking example in modern architecture (the roof is flat and the size of 2 soccer fields) it is proving to be a real draw card for tourists. This new building by French architect Jean Nouvel is now a fitting place to hold the Lucerne music festival which ends on Sept 16.

If undelivered please return to:

The Secretary of the Swiss Society of New Zealand (Inc.)
P.O. Box 4035 Hamilton East

Permit Post 

New Zealand
Permit 93966

(Registered at the G.P.O. Wellington as a Magazine)

Monthly Publication of the Swiss Society of New Zealand (Inc.)
Group New Zealand of the Helvetic Society

(Continued from page 15)

In the eighties and nineties, the cost of air travel had fallen so far that a large proportion of migrants were able to visit the country for a 'reconnaissance trip' prior to actual immigration.

I asked all of my interviewees about the reasons which had prompted them to leave Switzerland. Most of them gave more than one reason..

- For a small number of emigrants, the hope of setting up a business was the main reason for leaving Switzerland. A French-speaking emigrant to Auckland in the seventies was a classic case of the rags-to-riches dream. From nothing, he and his New Zealand wife set up a successful French restaurant, bought the building it was located in and purchased their own house, all within five years. A very recent emigrant to Auckland made similar comments: "It was part of the New Zealand dream: Being able to set up your own business. I don't think it would have been so easy in Switzerland." Even those who did not set up their own businesses were prompted, in some cases, to leave Switzerland in the hope of better job opportunities abroad. Swiss chefs constitute one notable group in this category.

- In the sixties and seventies the urge to travel prompted many decisions to leave Switzerland. In those days travel to countries as far away as Australia and New Zealand was too time-consuming and costly to be considered in the form of a holiday, as is possible nowadays, so most travellers migrated, some of them even taking advantage of assisted passages.

- Three emigrants of the eighties and three of the nineties mentioned environmental reasons as their motivation for emigrating. For instance, one interviewee who left in the eighties and now lives in Auckland, gave a graphic illustration of the kind of concerns that prompted her family's emigration: "We left a year after Chernobyl and the Sandoz fire. Everything happened in that one year: one thing after another. The children were small and we were rushing around all the time, looking for meat from abroad (...) and milk powder for A..., who was still feeding from a bottle. It was a catastrophe.

Part 2 to be printed in November issue of HELVETIA.



Royal Heights Shopping Centre

**138 Royal Road,
Royal Heights, Auckland.
Phone (09) 832 5446.**

We can supply you with Bratwurst, Cervelas, Biersticks, Cabanossi, Frankfurter and more

**All made on the premises by a
Swiss butcher.**

Lamb, Pork and Beef cuts also available
for a competitive price.

Ask us about delivery by courier
Orders Welcome – Paul and Tania Betschart

Rosetown PRINT



QUALITY COMMERCIAL PRINTERS



Jim and Glen, our desktop publishers, have years of experience behind them and will create single colour or multi colour design work all in house, saving you hundreds of dollars in pre-press costs. Colour proofs are available on request so you can see the completed job before we start printing.

If you are looking for quality printing, we are able to suit your budget.

Phone 07 871 7786 • Fax 07 871 7746
144 Sloane St • Te Awamutu